DIGITALE WASSERWAAGE

SDW-1200 I 120 CM
±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905415

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für die professionelle digitale Wasserwaage STIER entschieden haben. Sie sind jetzt Eigentümer eines Werkzeugs aus unserer hochentwickelten Produktgruppe. Dank der neuen MEMS-Technologie (Micro Electrical Mechanical Systems) können Sie mit diesem Werkzeug präzise Ergebnisse erzielen und zudem bei der horizontalen bzw. vertikalen Nivellierung sowie bei der Winkelmessung die Arbeitszeit verkürzen.

Anwendungen:
Trockenwandprojekte, Errichtung von Dachstühlen, Einbau von Treppen und Geländern, Verlegen von Leitungen und Ablaufeinrichtungen

Merkmale:
Professionelle Magnetwasserwaage STIER mit Plumb Site® Dual-View™-Libelle; MEMS-Technologie (Micro-ElectricalMechanical Systems); Breite LCD-Anzeige mit LED-Hintergrundbeleuchtung; 360°-Messwertanzeige - dreht sich bei Umdrehen der Wasserwaage mit Haltefunktion; Modusfunktion - Grad, Prozent und Neigung (Zoll/Fuß); Speicher- und Speicherabruffunktion; 9 Messungen; Neukalibrierungsfunktion; Bezugswinkel ("falsche 0") für Übertragung von Winkelmessungen; Signalton bei 0°, 45°, 90° mit Stummfunktion

Digitale Genauigkeit:
0,1° horizontal und vertikal, 0,2° bei anderen Winkeln
Automatische Abschaltung nach 10 min.

Übersicht:
1. Wasserwaage mit Plumb Site®
2. Seitenerde-Magnete
3. Stoßdämpfende Endkappen
4. Digitale Einheit
5. LCD mit Hintergrundbeleuchtung
6. Ein/Aus-Taste
7. Signalton-/Stummtaste
8. Kalibrierungs-/Falsche-Null-Taste
9. Speicher-/Abruftaste
10. Modustaste - Grad, Prozent und Neigung (Zoll/Fuß und mm/m)
11. Haltetaste
12. Batterie-Warnanzeige
13. Signalton-/Stumm-Anzeige
14. Bezugswinkel-Anzeige("Falsche 0")
15. Speicherabruf-Anzeigen
16. Richtungspfeile für horizontale und vertikale Nivellierung
17. Modusanzeigen
18. 9-V-Batterie

Ein/Aus-Taste:
Die Ein/Aus-Taste drücken, um die Wasserwaage einzuschalten. Zum Ausschalten erneut drücken. Ändert sich innerhalb von 10 Minuten der Winkel der Wasserwaage nicht, wird sie automatisch ausgeschaltet.

Haltefunktion:
Die Haltetaste drücken, um die Messwertanzeige einzufrieren. Erneut drücken, um zur aktiven Anzeige zurückzukehren.

Modusfunktion:
Die Modustaste drücken, um zwischen der Anzeige in Grad, Prozent und der Neigung (Zoll/Fuß) zu wechseln.

Speicher- und Speicherabruffunktion:
Mit der Wasserwaage können 9 aufeinander folgende Messungen gespeichert werden. Zum Speichern der angezeigten Messung die Speichertaste drücken. Zum Abrufen gespeicherter Messungen die Speichertaste zwei Sekunden lang gedrückt halten. Die gespeicherten Messwerte werden in der Reihenfolge der Erfassung abgerufen. Die Reihenfolge wird am unteren Rand der LCD Anzeige in Strichen von M1 bis M9 angezeigt. Zum Löschen gespeicherter Messungen die Wasserwaage aus- und wieder einschalten.

Kalibrierungsfunktion:
Positionieren der Wasserwaage auf die zu bestimmende Fläche Drücken und Halten des Kalibrier-Druckknopfes für 2 Sekunden. In der LCD-Anzeige erscheint "CAL1" - im Anschluss erscheint das Messergebnis. Drehen der Wasserwaage um 180°. Dabei den Kontakt zur Messfläche halten. Nach dem Drehvorgang der Wasserwaage um 180°, ca. 5 Sekunden warten, um den Kalibrier-Druckknopf ("Cal") noch mal für 2 Sekunden zu drücken. Es ertönt ein akustisches Signal und im LCD-Display erscheint "CAL2". Die Wasserwaage ist nun kalibriert.

Vermerk:
Falls das LCD-Display nach dem Drehvorgang 3 Striche (- - -) darstellt, bestand während des Umkehrvorgangs kein dauerhafter Kontakt zur Messfläche. Bitte den kompletten Vorgang wiederholen.

Falsche-Null-Modus:
Zum Festlegen eines Bezugswinkels die Kalibrierungstaste drücken. Auf der Anzeige erscheint jetzt "0.0". Neben dem Messwert wird das Falsche-Null-Symbol angezeigt.
Zum Zurücksetzen die Kalibrierungstaste erneut drücken.

Signalton ein/aus:
Die Signalton-Taste drücken, um den Signalton für die Winkel 0°, 45° und 90° zu aktivieren. Zum Ausschalten erneut drücken.

Richtungspfeile:
An den Seiten der LCD-Anzeige befindet sich je ein Richtungspfeil. Sie zeigen an, in welche Richtung die Wasserwaage bewegt werden muss, um eine horizontale oder vertikale Messung durchzuführen.

Batterie-Warnanzeige:
Beträgt die Batteriespannung weniger als 7 Volt erscheint auf der LCD-Anzeige ein entsprechendes Signal.

Batteriewechsel:
Die Endkappe auf dem Batteriehalter abnehmen und die 9-V-Batterie abklemmen. Neue Batterie einsetzen, unter Beachtung der Polarität anschließen und die Endkappe in die Wasserwaage einsetzen.

Technische Daten:
Digitale Nivellierung: 360°
LCD: 360°-Messwertanzeige -Anzeige dreht sich bei Umdrehen der Wasserwaage mit Breite LCD-Anzeige mit LED Hintergrundbeleuchtung

Funktionen und Tasten:
Haltefunktion
Modusfunktion - Grad, Prozent und Neigung (Zoll/Fuß)
Speichern und Abrufen von neun Messungen
Neukalibrierungsfunktion
Bezugswinkel ("Falsche 0")
Signalton bei 0°, 45°, 90°/Stummfunktion
Elektronische Messgenauigkeit: horizontal/vertikal: ±0,1° bei 0° und 90°
Elektronische Messgenauigkeit: ±0,2° bei 2° bis 89°
Libellengenauigkeit: ±0,5mm/m
Betriebstemperatur: -10° bis 45°C
Lagertemperatur: -30° bis 50°C
Temperaturverschiebung Angegebene Genauigkeit bei Betriebstemperatur: von -10 bis 45°C
Stromversorgung: 9-V-Batterie (nicht im Lieferumfang)
Batterielebensdauer: Über 8 Stunden Dauerbetrieb
Automatische Abschaltung: Nach 10 Minuten
Staub-/Spritzwassergeschützt gemäß Schutzart IP54
Abmessungen: 610 x 25 x 60 mm
Gewicht: 650g

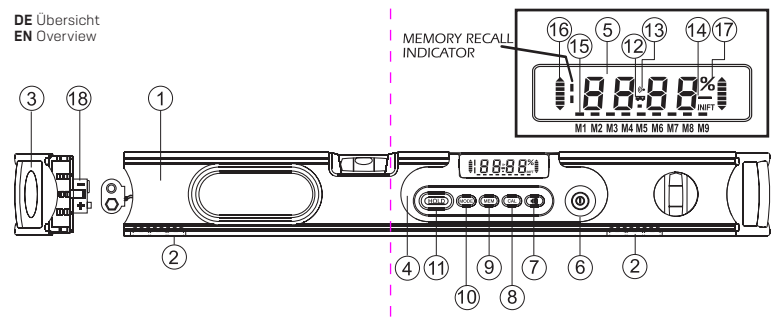
Garantie Kundendienst:
Ausgeschlossen von Garantieleistungen ist unsachgemäße Verwendung und eigenständig reparierte Geräte.

Kundendienst:
Bitte wenden Sie sich an Ihren autorisierten STIER Fachhändler: www.stier.de

EU-Bestimmung /Entsorgung:
Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU. Gemäß den europäischen Richtlinien 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Messwerkzeuge und Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

STIER Industrial GmbH I Friedrichstraße 224 I D-10969 Berlin
info@stier.de I www.stier.de

DE Übersicht
EN Overview



DIGITAL LEVEL

SDW-1200 I 120 CM
±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905415

EN

Thank you for choosing the STIER professional digital spirit level. You are now the owner of a tool from our highly developed product group. Thanks to the new MEMS technology (Micro Electrical Mechanical Systems), you can achieve precise results with this tool and also shorten the working time for horizontal and vertical leveling as well as angle measurement.

Applications:
Drywall projects Erection of roof trusses Installation of stairs and railings Installation of pipes and drains.

Features:
Professional STIER magnetic spirit level with Plumb Site® Dual-View™ vial MEMS technology (Micro-ElectricalMechanical Systems) Wide LCD display with LED backlighting 360° measured value display - rotates when the spirit level is turned with hold function Mode function - degrees, percent and inclination (inches/feet) Memory and memory recall function 9 measurements Recalibration function. Reference angle ("false 0") for transmission of angle measurements Signal tone at 0°, 45°, 90° with mute function

Digital accuracy:
0.1° horizontal and vertical, 0.2° for other angles Automatic switch-off after 10 min.

Overview:
1. spirit level with Plumb Site®
2. side earth magnets
3. shock-absorbing end caps
4. digital unit
5. LCD with backlight
6. on/off button
7. beep/mute button
8. calibration/false zero button
9. memory/recall button
10. mode button - deg, percent and inclination (inches/feet and mm/m)
11. hold button
12. battery warning indicator
13. beep/mute indicator
14. reference angle indicator ("false 0")
15. memory recall indicators
16. direction arrows for horizontal and vertical levelling
17. mode indicators
18. 9 V battery

On/Off button:
Press the On/Off button to switch the spirit level on. Press again to switch off. If the angle of the spirit level does not change within 10 minutes, it is automatically switched off.

Hold function:
Press the hold button to freeze the measured value display. Press again to return to the active display.

Mode function:
Press the mode button to switch between the display in degrees, percent and inclination (inches/feet).

Memory and memory recall function:
The spirit level can be used to store 9 consecutive measurements. Press the memory button to save the displayed measurement. To recall stored measurements, press and hold the memory button for two seconds. The stored measurements are recalled in the order in which they were recorded. The order is shown at the bottom of the LCD display in dashes from M1 to M9. To delete stored measurements, switch the spirit level off and on again.

Calibration function:
Position the spirit level on the surface to be determined Press and hold the calibration pushbutton for 2 seconds. "CAL1" appears in the LCD display - the measurement result then appears. Turn the spirit level by 180°. Maintain contact with the measuring surface. After turning the spirit level by 180°, wait approx. 5 seconds to press the calibration button ("CAL") again for 2 seconds. An acoustic signal sounds and "CAL2 " appears on the LCD display. The spirit level is now calibrated.

Note:
If the LCD display shows 3 dashes (- - -) after the turning process, there was no permanent contact with the measuring surface during the reversal process. Please repeat the entire procedure.

False zero mode:
Press the calibration button to set a reference angle. "0.0" now appears on the display. The false zero symbol is displayed next to the measured value.
To reset, press the calibration button again.

Beep on/off:
Press the beep button to activate the beep for the 0°, 45° and 90° angles. Press again to switch off.

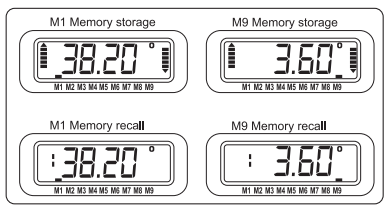
Direction arrows:
There is a direction arrow on each side of the LCD display. They indicate the direction in which the spirit level must be moved in order to carry out a horizontal or vertical measurement.

Battery warning indicator:
If the battery voltage is less than 7 volts, a corresponding signal appears on the LCD display.

Changing the battery:
Remove the end cap on the battery holder and disconnect the 9 V battery. Insert the new battery, connect it observing the polarity and insert the end cap into the spirit level.

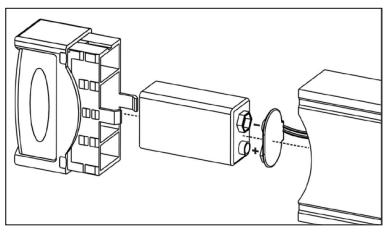
Technical data:
Digital leveling: 360°
LCD: 360° measured value display - display rotates when the spirit level is turned with wide LCD display with LED backlighting

DE Speicher- und Speicherabruffunktion
EN Memory and memory recall function



Functions and buttons:
Hold function
Mode function - degrees, percent and inclination (inches/feet)
Save and recall nine measurements
Recalibration function
Reference angle ("false 0")
Beep at 0°, 45°, 90°/mute function
Electronic measuring accuracy - horizontal/vertical: ±0.1° at 0° and 90°
Electronic measuring accuracy: ±0.2° at 2° to 89°
Level accuracy: ±0.5mm/m
Operating temperature: -10° to 45°C
Storage temperature: -30° to 50°C
Temperature shift Specified accuracy at operating temperature: from -1o to 45°C
Power supply: 9 V battery (not included)
Battery life: Over 8 hours of continuous operation
Automatic switch-off: After 10 minutes
Splash/dust protection: Dust/splash-proof in accordance with protection class IP54
Dimensions: 610 x 25 x 60 mm
Weight: 650g

DE Batteriewechsel
EN Changing the battery



Warranty customer service:
Improper use and independently repaired devices are excluded from warranty services.

Customer service:
Please contact your authorized STIER specialist dealer: www.stier.de

EU regulations/disposal:
The device meets all necessary standards for the free movement of goods within the EU According to European Directive 2012/19/EU, measuring tools and batteries that are no longer usable must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

STIER Industrial GmbH I Friedrichstraße 224 I D-10969 Berlin
info@stier.de I www.stier.de

NIVEL DIGITAL

SDW-1200 I 120 CM
±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905415

ES

Gracias por elegir el nivel de burbuja digital profesional STIER. Ahora es propietario de una herramienta de nuestro grupo de productos altamente desarrollados. Gracias a la nueva tecnología MEMS (Micro Electrical Mechanical Systems), con esta herramienta obtendrá resultados precisos y, además, reducirá el tiempo de trabajo al nivelar horizontal o verticalmente y al medir ángulos.

Aplicaciones:
Proyectos de tabiquería seca Montaje de cerchas Instalación de escaleras y barandillas Instalación de tuberías y sistemas de drenaje.

Características:
Nivel de burbuja magnético profesional STIER con ampolla Plumb Site® Dual-View™ Tecnología MEMS (Micro-Electrical Mechanical Systems) Amplia pantalla LCD con retroiluminación LED Visualización del valor medido en 360° - gira al girar el nivel de burbuja con función de retención Función de modo - grados, por ciento e inclinación (pulgadas/pies) Función de memoria y recuperación de memoria 9 mediciones Función de recalibración. Ángulo de referencia («falso 0») para transmitir mediciones de ángulos Tono de señal a 0°, 45°, 90° con función de silencio.

Precisión digital:
0,1° horizontal y vertical, 0,2° para otros ángulos Desconexión automática tras 10 min.
Vista general:
1. nivel de burbuja con Plumb Site
2. imanes de tierra laterales
3. tapones amortiguadores
4. unidad digital
5. LCD con retroiluminación
6. botón de encendido/apagado
7. botón bip/mute
8. botón de calibración/falso cero
9. botón de memoria/recuperación
10. botón de modo - deg, por ciento e inclinación (pulgadas/pies y mm/m)
11. botón hold
12. indicador de advertencia de batería
13. indicador de pitido/silencio
14. indicador de ángulo de referencia («falso 0»)
15. indicadores de recuperación de memoria
16. flechas de dirección para nivelación horizontal y vertical
17. indicadores de modo
18. Pila de 9 V

Botón On/Off:
Pulse el botón de encendido/apagado para encender el nivel de burbuja. Vuelva a pulsarlo para apagarlo. Si el ángulo del nivel de burbuja no cambia en 10 minutos, se apaga automáticamente.

Función Hold:
Pulse el botón de bloqueo para congelar la visualización del valor medido. Pulse de nuevo para volver a la pantalla activa.

Función de modo:
Pulse el botón de modo para cambiar entre la visualización en grados, porcentaje e inclinación (pulgadas/pies).

Función de memoria y recuperación de memoria:
El nivel de burbuja permite guardar 9 mediciones consecutivas. Pulse el botón de memoria para guardar la medición visualizada. Para recuperar las mediciones almacenadas, mantenga pulsado el botón de memoria durante dos segundos. Las mediciones almacenadas se recuperan en el orden en que se registraron. La secuencia se muestra en la parte inferior de la pantalla LCD en líneas de M1 a M9. Para borrar las mediciones almacenadas, apague y vuelva a encender el nivel de burbuja.

Función de calibración:
Coloque el nivel de burbuja sobre la superficie a determinar Mantenga pulsado el botón de calibración durante 2 segundos. En la pantalla LCD aparece «CAL1» y, a continuación, el resultado de la medición. Gire el nivel de burbuja 180°. Mantenga el contacto con la superficie de medición. Después de girar el nivel de burbuja 180°, espere unos 5 segundos y vuelva a pulsar el botón de calibración («Cal») durante 2 segundos. Suena una señal acústica y en la pantalla LCD aparece «CAL2 ». El nivel de burbuja está calibrado.

Nota:
Si la pantalla LCD muestra 3 líneas (- - -) después del proceso de giro, no se ha producido un contacto permanente con la superficie de medición durante el proceso de inversión. Repita todo el proceso.

Modo falso cero:
Pulse el botón de calibración para fijar un ángulo de referencia. En la pantalla aparece «0.0». El símbolo de falso cero aparece junto al valor medido. Para restablecerlo, pulse de nuevo el botón de calibración.

Bip on/off:
Pulse el botón de pitido para activar el pitido para los ángulos de 0°, 45° y 90°. Pulse de nuevo para desactivar.

Flechas de dirección:
Hay una flecha de dirección a cada lado de la pantalla LCD. Indican la dirección en la que debe moverse el nivel de burbuja para realizar una medición horizontal o vertical.

Indicador de advertencia de batería:
Si la tensión de la pila es inferior a 7 voltios, aparece la señal correspondiente en la pantalla LCD.

Cambio de la pila:
Retire la tapa del portapilas y desconecte la pila de 9 V. Inserte la pila nueva, conéctela respetando la polaridad e inserte la tapa en el nivel de burbuja.

Datos técnicos:
Nivelación digital: 360
LCD: visualización del valor medido en 360° - la pantalla gira al girar el nivel de burbuja con amplia pantalla LCD con retroiluminación LED

Funciones y botones:
Función Hold
Función de modo: grados, porcentaje e inclinación (pulgadas/pies)
Guardar y recuperar nueve mediciones
Función de recalibrado
Ángulo de referencia («falso 0»)
Pitido a 0°, 45°, 90°/función de silencio
Precisión de medición electrónica horizontal/vertical: ±0,1° a 0° y 90
Precisión de medición electrónica: ±0,2° de 2° a 89
Precisión de nivel: ±0,5 mm/m
Temperatura de funcionamiento: -10° a 45°C
Temperatura de almacenamiento: -30° a 50°C
Desplazamiento de temperatura Precisión especificada a temperatura de funcionamiento: de -1o a 45°C
Alimentación: pila de 9 V (no incluida)
Duración de la pila: Más de 8 horas de funcionamiento continuo
Desconexión automática: Después de 10 minutos
Protección contra salpicaduras/polvo: A prueba de polvo/salpicaduras según la clase de protección IP54
Dimensiones: 610 x 25 x 60 mm
Peso: 650 g

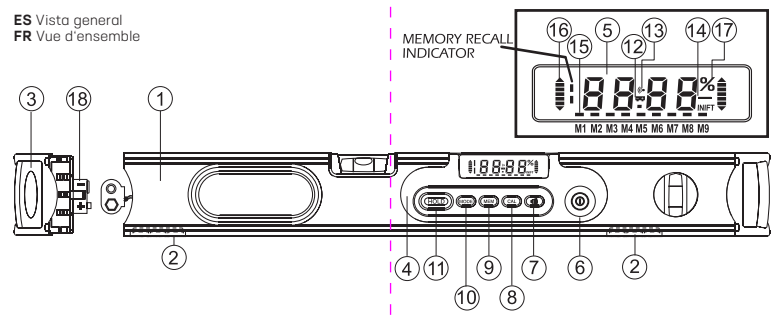
Servicio de atención al cliente en garantía:
El uso indebido y los dispositivos reparados de forma independiente quedan excluidos de los servicios de garantía.

Servicio de atención al cliente:
Póngase en contacto con su distribuidor especializado autorizado de STIER: www.stier.de

Normativa de la UE/eliminación:
El aparato cumple todas las normas necesarias para la libre circulación de mercancías dentro de la UE Según la Directiva europea 2012/19/UE, las herramientas de medición y las baterías que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

STIER Industrial GmbH I Friedrichstraße 224 I D-10969 Berlin
info@stier.de I www.stier.de

ES Vista general
FR Vue d'ensemble



NIVEAU DIGITAL

SDW-1200 I 120 CM
±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905415

FR

Nous vous remercions d'avoir choisi le niveau à bulle numérique professionnel STIER. Vous êtes désormais propriétaire d'un outil de notre groupe de produits sophistiqués. Grâce à la nouvelle technologie MEMS (Micro Electrical Mechanical Systems), cet outil vous permet d'obtenir des résultats précis et, en outre, de réduire le temps de travail lors du nivellement horizontal ou vertical et de la mesure des angles.

Applications:
Projets de cloisons sèches Construction de charpentes Installation d'escaliers et de balustrades Pose de conduites et de dispositifs d'écoulement.

Merkmale:
Niveau magnétique professionnel STIER avec fiole Plumb Site® Dual-View™ Technologie MEMS (Micro-ElectricalMechanical Systems) Large écran LCD avec rétroéclairage LED Affichage des mesures sur 360° - tourne lorsque le niveau est retourné avec fonction de maintien Fonction mode - degrés, pourcentage et inclinaison (pouces/pieds) Fonction mémoire et rappel de mémoire 9 mesures Fonction de réétalonnage. Angle de référence (« faux 0 ») pour la transmission des mesures d'angle Signal sonore à 0°, 45°, 90° avec fonction muette

Précision numérique :
0,1° horizontal et vertical, 0,2° pour les autres angles Arrêt automatique après 10 min.

Vue d'ensemble :
1. niveau à bulle avec Plumb Site®.
2. aimants de terre latéraux
3. embouts amortisseurs de chocs
4. unité numérique
5. LCD avec rétroéclairage
6.bouton marche/arrêt
7. bouton signal sonore/silence
8. bouton d'étalonnage/de faux zéro
9. touche mémoire/rappel
10. bouton de mode - degrés, pourcentage et inclinaison (pouces/pieds et mm/m)
11. bouton de maintien
12. indicateur d'avertissement de batterie
13. indicateur de signal sonore/sourdine
14. indicateur d'angle de référence (« faux 0 »)
15. indicateurs de rappel de mémoire
16. flèches directionnelles pour le nivellement horizontal et vertical
17. indicateurs de mode
18. Pile de 9 V

Bouton de mise sous tension :
Appuyer sur le bouton marche/arrêt pour allumer le niveau à bulle. Appuyer à nouveau sur ce bouton pour l'éteindre. Si l'angle du niveau à bulle ne change pas dans les 10 minutes, il s'éteint automatiquement.
Fonction de maintien :
Appuyer sur la touche de maintien pour geler l'affichage des valeurs mesurées. Appuyer à nouveau sur cette touche pour revenir à l'affichage actif.
Fonction mode :
Appuyer sur la touche de mode pour passer de l'affichage en degrés, en pourcentage et en inclinaison (pouces/pieds).
Fonction de mémorisation et de rappel de la mémoire :
Le niveau à bulle permet d'enregistrer 9 mesures consécutives. Pour enregistrer la mesure affichée, appuyer sur la touche de mémoire. Pour rappeler les mesures enregistrées, maintenir la touche de mémoire enfoncée pendant deux secondes. Les mesures enregistrées sont rappelées dans l'ordre de leur acquisition. L'ordre est indiqué par des tirets de M1 à M9 au bas de l'écran LCD. Pour effacer les mesures enregistrées, éteindre et rallumer le niveau à bulle.

Fonction de calibrage :
Positionner le niveau à bulle sur la surface à déterminer Appuyer sur le bouton-poussoir de calibrage et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes. L'écran LCD affiche « CAL1 » - le résultat de la mesure s'affiche ensuite. Tourner le niveau à bulle de 180°. Maintenir le contact avec la surface de mesure. Après la rotation du niveau à bulle de 180°, attendre environ 5 secondes pour appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir de calibrage (« Cal ») pendant 2 secondes. Un signal sonore retentit et « CAL2 » s'affiche sur l'écran LCD. Le niveau à bulle est maintenant calibré.

Remarque :
Si l'écran LCD affiche 3 traits (- - -) après le processus de rotation, il n'y a pas eu de contact durable avec la surface de mesure pendant le processus d'inversion. Veuillez répéter la procédure complète.

Mode faux zéro :
Pour définir un angle de référence, appuyer sur la touche d'étalonnage. L'écran affiche maintenant « 0.0 ». Le symbole du faux zéro s'affiche à côté de la valeur mesurée.
Pour réinitialiser, appuyer à nouveau sur la touche d'étalonnage.

Activer/désactiver le signal sonore :
Appuyer sur la touche du signal sonore pour activer le signal sonore pour les angles 0°, 45° et 90°. Appuyer à nouveau sur ce bouton pour le désactiver.

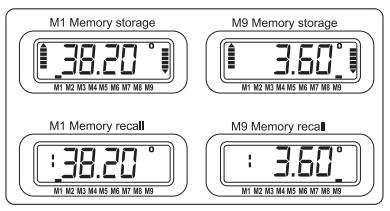
Flèches de direction :
Une flèche directionnelle se trouve de chaque côté de l'écran LCD. Elles indiquent dans quelle direction le niveau à bulle doit être déplacé pour effectuer une mesure horizontale ou verticale.

Indicateur d'avertissement de batterie :
Si la tension de la pile est inférieure à 7 volts, un signal correspondant s'affiche sur l'écran LCD.

Remplacement de la pile :
Retirer le capuchon d'extrémité sur le support de pile et débrancher la pile de 9 V. Insérer la nouvelle pile, la brancher en respectant la polarité et placer l'embout dans le niveau à bulle.

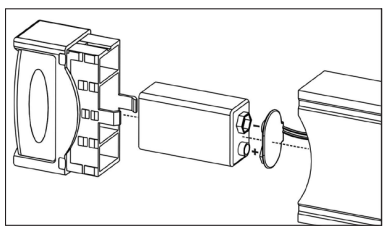
Caractéristiques techniques :
Nivellement numérique : 360
LCD : affichage de la mesure sur 360° -l'affichage tourne lorsque le niveau est retourné avec Large affichage LCD avec rétroéclairage LED

ES Función de memoria y recuperación de memoria
FR Fonction de mémorisation et de rappel de la mémoire



Fonctions et boutons :
Fonction de maintien
Fonction mode - degrés, pourcentage et inclinaison (pouces/pieds)
Mémorisation et rappel de neuf mesures
Fonction de recalibrage
Angle de référence (.,Faux 0")
Signal sonore à 0°, 45°, 90°/fonction muette
Précision de mesure électronique - horizontale/verticale : ±0,1° à 0° et 90°
Précision de mesure électronique : ±0,2° à 2° jusqu'à 89
Précision du niveau : ±0,5mm/m
Température de fonctionnement : -10° à 45°C
Température de stockage : -30° à 50°C
Décalage thermique Précision indiquée à la température de fonctionnement : de -1o à 45°C
Alimentation : pile 9 V (non fournie)
Durée de vie de la pile : plus de 8 heures d'utilisation continue
Arrêt automatique : après 10 minutes
Protection contre les projections d'eau/poussière : protection contre la poussière/les projections d'eau selon l'indice de protection IP54
Dimensions : 610 x 25 x 60 mm
Poids : 650g

ES Cambio de la pila
FR Remplacement de la pile



Garantie Service après-vente :
La garantie ne couvre pas l'utilisation non conforme et les appareils réparés de manière autonome.

Service après-vente :
Veuillez vous adresser à votre revendeur STIER agréé : www.stier.de

Disposition UE / Elimination :
L'appareil répond à toutes les normes requises pour la libre circulation des marchandises au sein de l'UE Conformément aux directives européennes 2012/19/UE, les outils de mesure et les piles qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et faire l'objet d'une réutilisation respectueuse de l'environnement.

STIER Industrial GmbH I Friedrichstraße 224 I D-10969 Berlin
info@stier.de I www.stier.de

DIGITALE BILANCIA AD ACQUA

SDW-1200 I 120 CM
±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905415

IT

Grazie per aver scelto la livella digitale professionale STIER. Ora possedete uno strumento del nostro gruppo di prodotti altamente sviluppati. Grazie alla nuova tecnologia MEMS (Micro Electrical Mechanical Systems), con questo strumento è possibile ottenere risultati precisi e ridurre i tempi di lavoro quando si livella in orizzontale o in verticale e si misurano gli angoli.

Applicazioni:
Progetti in cartongesso Realizzazione di capriate per tetti Installazione di scale e ringhiere Installazione di tubi e sistemi di drenaggio.

Caratteristiche:
Livella magnetica professionale STIER con balla Plumb Site® Dual-View™ Tecnologia MEMS (Micro-ElectricalMechanical Systems) Ampio display LCD con retroilluminazione a LED Visualizzazione del valore misurato a 360° - ruota quando la livella viene ruotata con funzione di mantenimento Funzione di modalità - gradi, percentuale e inclinazione (pollici/piedi) Funzione di memoria e richiamo della memoria 9 misurazioni Funzione di ricalibrazione. Angolo di riferimento ("falso 0") per la trasmissione delle misure angolari Segnale acustico a 0°, 45°, 90° con funzione mute

1

Precisione digitale:
0,1° orizzontale e verticale, 0,2° per gli altri angoli Spegnimento automatico dopo 10 min.

Panoramica::
1. livella con Plumb Site®
2. magneti di terra laterali
3. tappi terminali ammortizzanti
4. unità digitale
5. LCD con retroilluminazione
6. pulsante di accensione/spegnimento
7. pulsante beep/mute
8. pulsante di calibrazione/falso zero
9. pulsante di memoria/richiamo
10. pulsante di modalità - deg, per cento e inclinazione (pollici/piedi e mm/m)
11. pulsante di attesa
12. indicatore di avviso della batteria
13. indicatore di segnale acustico/mute
14. indicatore dell'angolo di riferimento ("falso 0")
15. indicatori di richiamo della memoria
16. frecce di direzione per il livellamento orizzontale e verticale
17. indicatori di modalità
18. Batteria da 9 V

Pulsante di accensione/spegnimento:
Premere il pulsante On/Off per accendere la livella. Premere nuovamente per spegnerla. Se l'angolo della livella non cambia entro 10 minuti, si spegne automaticamente.

Funzione Hold:
Premere il pulsante di attesa per congelare la visualizzazione del valore misurato. Premere nuovamente per tornare alla visualizzazione attiva.

Funzione modalità:
Premere il pulsante di modalità per passare dalla visualizzazione in gradi, in percentuale e in inclinazione (pollici/piedi).

Funzione di memoria e di richiamo della memoria:
La livella può essere utilizzata per salvare 9 misure consecutive. Premere il pulsante di memoria per salvare la misura visualizzata. Per richiamare le misure memorizzate, tenere premuto il pulsante di memoria per due secondi. Le misure memorizzate vengono richiamate nell'ordine in cui sono state registrate. La sequenza è visualizzata nella parte inferiore del display LCD in righe da M1 a M9. Per cancellare le misure memorizzate, spegnere e riaccendere la livella.

Funzione di calibrazione:

2

Posizionare la livella sulla superficie da determinare Tenere premuto il pulsante di calibrazione per 2 secondi. Sul display LCD appare "CAL1" - quindi appare il risultato della misurazione. Ruotare la livella di 180°. Mantenere il contatto con la superficie di misura. Dopo aver ruotato la livella di 180°, attendere circa 5 secondi e premere nuovamente il pulsante di calibrazione ("Cal") per 2 secondi. Viene emesso un segnale acustico e sul display LCD appare "CAL2 ". La livella è ora calibrata.

Nota:
Se il display LCD mostra 3 linee (- - -) dopo il processo di rotazione, significa che non c'è stato un contatto permanente con la superficie di misura durante il processo di inversione. Ripetere l'intera procedura.

Modalità falso zero:
Premere il pulsante di calibrazione per impostare un angolo di riferimento. Sul display appare ora "0.0". Il simbolo del falso zero viene visualizzato accanto al valore misurato. Per resettare, premere nuovamente il pulsante di calibrazione.

Attivazione/disattivazione del segnale acustico:
Premere il pulsante del segnale acustico per attivare il segnale acustico per gli angoli di 0°, 45° e 90°. Premere nuovamente per spegnerlo.

Frecce di direzione:
Su ciascun lato del display LCD è presente una freccia di direzione. Indicano la direzione in cui si deve muovere la livella per effettuare una misurazione orizzontale o verticale.

Indicatore di avvertimento della batteria:
Se la tensione della batteria è inferiore a 7 volt, sul display LCD appare un segnale corrispondente.

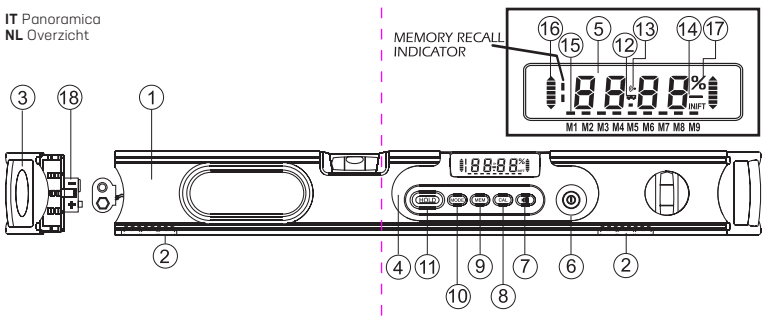
Sostituzione della batteria:
Rimuovere il tappo del portabatterie e scollegare la batteria da 9 V. Inserire una nuova batteria, collegarla rispettando le indicazioni del display LCD. Inserire una nuova batteria, collegarla rispettando la polarità e inserire il cappuccio terminale nella livella.

Dati tecnici:
Livellamento digitale: 360°
LCD: visualizzazione del valore misurato a 360° - il display ruota quando la livella viene ruotata con ampio display LCD con retroilluminazione a LED

3

Funzioni e pulsanti:
Funzione Hold
Funzione modalità - gradi, percentuale e inclinazione (pollici/piedi)
Salvataggio e richiamo di nove misure
Funzione di ricalibrazione
Angolo di riferimento ("falso 0")
Segnale acustico a o°, 45°, 90°/funzione di silenziamento
Precisione di misurazione elettronica - orizzontale/verticale: ±0,1° a 0° e a 90°
Precisione di misura elettronica: ±0,2° da 2° a 89°
Precisione di livello: ±0,5 mm/m
Temperatura di funzionamento: da -10° a 45°C
Temperatura di stoccaggio: da -30° a 50°C
Spostamento di temperatura Precisione specificata alla temperatura di esercizio: da -1o a 45°C
Alimentazione: batteria da 9 V (non inclusa)
Durata della batteria: oltre 8 ore di funzionamento continuo
Spegnimento automatico: dopo 10 minuti
Protezione da spruzzi/polvere: a prova di polvere/spruzzi secondo la classe di protezione IP54
Dimensioni: 610 x 25 x 60 mm
Peso: 650 g

IT Panoramica
NL Overzicht



4

Servizio clienti in garanzia:
L'uso improprio e i dispositivi riparati autonomamente sono esclusi dai servizi di garanzia.

Servizio clienti:
Contattare il proprio rivenditore autorizzato STIER: www.stier.de

Regolamenti UE/smaltimento:
Il dispositivo soddisfa tutti gli standard necessari per la libera circolazione delle merci all'interno dell'UE Secondo la direttiva europea 2012/19/UE, gli strumenti di misura e le batterie non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

STIER Industrial GmbH I Friedrichstraße 224 I D-10969 Berlin
info@stier.de I www.stier.de

5

DIGITAAL WATERKALER

SDW-1200 I 120 CM
±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905415

NL

Hartelijk dank dat u voor de professionele digitale waterpas van STIER hebt gekozen. U bent nu in het bezit van een gereedschap uit onze hoogontwikkelde productgroep. Dankzij de nieuwe MEMS-technologie (Micro Electrical Mechanical Systems) kunt u met dit gereedschap nauwkeurige resultaten bereiken en bovendien de werktijd verkorten bij het horizontaal of verticaal nivelleren en bij het meten van hoeken.

Toepassingen:
Droogbouwprojecten Het plaatsen van dakspanten Het plaatsen van trappen en leuningen Het plaatsen van buizen en afvoersystemen.

Kenmerken:
Professionele STIER magnetische waterpas met Plumb Site® Dual-View™ libel MEMS-technologie (Micro-ElectricalMechanical Systems) Breed LCD-display met LED-achtergrondverlichting 360° meetwaardeweergave - draait wanneer de waterpas wordt gedraaid met hold-functie Modusfunctie - graden, procenten en helling (inch/voet) Geheugen en geheugenoproepfunctie 9 metingen Herkalibratiefunctie. Referentiehoek ("valse 0") voor het verzenden van hoekmetingen Signaaltoon bij 0°, 45°, 90° met mute-functie

1

Digitale nauwkeurigheid:
0,1° horizontaal en verticaal, 0,2° voor andere hoeken Automatische uitschakeling na 10 min.

Overzicht:
1e waterpas met Plumb Site®
2. zijdelingse aardmagneten
3. schokabsorberende eindkappen
4. digitale eenheid
5. LCD met achtergrondverlichting
6. aan/uit-knop
7. pieptoon/mute-knop
8. knop voor kalibreren/nulstellen
9. geheugen/oproeptoets
10. modusknop - deg, procent en helling (inch/feet en mm/m)
11. hold-knop
12. batterij-waarschuwingsindicator
13. pieptoon/mute-indicator
14. indicator referentiehoek ("vals 0")
15. indicatoren voor terugroepen geheugen
16. richtingspijlen voor horizontaal en verticaal nivelleren
17. modus-indicatoren
18. 9 V batterij

Aan/uit-knop:
Druk op de aan/uit-knop om de waterpas in te schakelen. Druk nogmaals om uit te schakelen. Als de hoek van de waterpas niet binnen 10 minuten verandert, wordt deze automatisch uitgeschakeld.

Hold-functie:
Druk op de hold-knop om de weergave van de meetwaarde te bevriezen. Druk nogmaals om terug te gaan naar het actieve display.

Modus Functie:
Druk op de modusknop om te schakelen tussen de weergave in graden, procenten en helling (inches/feet).

Geheugen en geheugenfunctie:
De waterpas kan worden gebruikt om 9 opeenvolgende metingen op te slaan. Druk op de geheugenknop om de weergegeven meting op te slaan. Houd de geheugenknop twee seconden ingedrukt om opgeslagen metingen op te roepen. De opgeslagen metingen worden opgeroepen in de volgorde waarin ze werden opgenomen. De volgorde wordt onderaan het LCD-display weergegeven in lijnen van M1 tot M9. Om opgeslagen metingen te wissen, zet je de waterpas uit en weer aan.

2

Kalibratie Functie:
Plaats de waterpas op het te bepalen oppervlak: Houd de kalibratie drukknop 2 seconden ingedrukt. "CAL1" verschijnt op het LCD-display - het meetresultaat verschijnt. Draai de waterpas 180°. Houd contact met het meetoppervlak. Nadat je de waterpas 180° hebt gedraaid, wacht je ongeveer 5 seconden en druk je nogmaals 2 seconden op de kalibratieknop ("CAL"). Er klinkt een geluidssignaal en "CAL2" verschijnt op het LCD-display. De waterpas is nu gekalibreerd.

Opmerking:
Als het LCD-display 3 lijnen (- - -) weergeeft na het omkeerproces, was er geen permanent contact met het meetoppervlak tijdens het omkeerproces. Herhaal de hele procedure.

Modus valse nul:
Druk op de kalibratie knop om een referentie hoek in te stellen. "0,0" verschijnt nu op het display. Het symbool voor valse nul wordt weergegeven naast de gemeten waarde. Druk nogmaals op de kalibratie knop om te resetten.

Piep aan/uit:
Druk op de pieptoon knop om de pieptoon voor de hoeken 0°, 45° en 90° te activeren. Druk nogmaals om uit te schakelen.

Richtingspijlen:
Aan elke kant van het LCD-scherm staat een richtingspijl. Ze geven de richting aan waarin de waterpas moet worden bewogen om een horizontale of verticale meting uit te voeren.

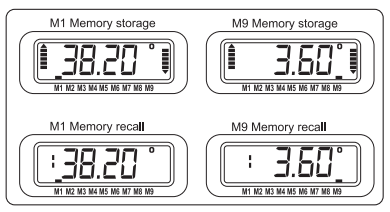
Batterij Waarschuwingsindicator:
Als de batterijspanning lager is dan 7 volt, verschijnt er een overeenkomstig signaal op het LCD-display.

De batterij vervangen:
Verwijder het eindkapje van de batterijhouder en maak de 9 V batterij los. Plaats de nieuwe batterij, let op de polariteit en plaats de eindkap in de waterpas.

Technische gegevens:
Digitaal waterpas stellen: 360°
LCD: 360° weergave meetwaarde - display draait wanneer de waterpas wordt gedraaid met breed LCD-display met LED-achtergrondverlichting

3

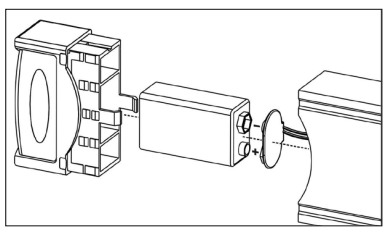
IT Funzione di memoria e di richiamo della memoria
NL Geheugen en geheugenfunctie



Functies en knoppen
Hold-functie
Modus Functie - graden, procenten en helling (inch/voet)
Negen metingen opslaan en oproepen
Herkalibratie Functie
Referentie Hoek ("vals 0")
Piepsignaal bij 0°, 45°, 90°/stomme functie
Elektronische meetnauwkeurigheid - horizontaal/verticaal: ±0,1° bij 0° en 90°
Elektronische meetnauwkeurigheid: ±0,2° bij 2° tot 89°
Nauwkeurigheid waterpas: ±0,5mm/m
Bedrijfstemperatuur: -10° tot 45°C
Opslagtemperatuur: -30° tot 50°C
Temperatuur Verschuiving Gespecificeerde nauwkeurigheid bij bedrijfstemperatuur: van -1o tot 45°C
Voeding: 9 V batterij (niet meegeleverd)
Levensduur batterij: Meer dan 8 uur continue werking
Automatische uitschakeling: Na 10 minuten
Spatwater-/stofbescherming: Stof-/spatwaterdicht volgens beschermingsklasse IP54
Afmetingen: 610 x 25 x 60 mm
Gewicht: 650 g

4

IT Sostituzione della batteria
NL De batterij vervangen



Garantie Klantenservice:
Onjuist gebruik en onafhankelijk gerepareerde apparaten zijn uitgesloten van garantie services.

Klantenservice:
Neem contact op met uw erkende STIER-vakhandelaar Fachhändler: www.stier.de

EU-voorschriften/verwijdering:
Het apparaat voldoet aan alle noodzakelijke normen voor het vrije verkeer van goederen binnen de EU Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten meetgereedschappen en batterijen die niet meer bruikbaar zijn, apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

STIER Industrial GmbH I Friedrichstraße 224 I D-10969 Berlin
info@stier.de I www.stier.de

5

CYFROWY SKALA WODNA

SDW-1200 I 120 CM
±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905415

PL

Dziękujemy za wybranie profesjonalnej poziomicy cyfrowej STIER. Jesteś teraz właścicielem narzędzia z naszej wysoce rozwiniętej grupy produktów. Dzięki nowej technologii MEMS (Micro Electrical Mechanical Systems) można uzyskać precyzyjne wyniki za pomocą tego narzędzia, a także skrócić czas pracy podczas poziomowania w poziomie lub w pionie oraz podczas pomiaru kątów.

Zastosowania:
Projekty suchej zabudowy Montaż więźby dachowej Montaż schodów i balustrad Montaż rur i systemów odwadniających.

Cechy:
Profesjonalna poziomnica magnetyczna STIER z libellą Plumb Site® Dual-View™ Technologia MEMS (Micro-ElectricalMechanical Systems) Szeroki wyświetlacz LCD z podświetleniem LED Wyświetlacz wartości mierzonej 360° - obraca się po obróceniu poziomnicy z funkcją wstrzymania Funkcja trybu - stopnie, procenty i nachylenie (cale/stopy) Pamięć i funkcja przywoływania pamięci 9 pomiarów Funkcja rekalibracji. Kąt odniesienia („fałszywe 0") do przesyłania pomiarów kąta Sygnał dźwiękowy przy 0°, 45°, 90° z funkcją wyciszenia.

1

Dokładność cyfrowa:
0,1° w poziomie i w pionie, 0,2° dla innych kątów Automatyczne wyłączanie po 10 minutach.

Przegląd:
1. poziomica z Plumb Site®
2. boczne magnesy ziemne
3. Amortyzujące wstrząsy zaślepki
4. jednostka cyfrowa
5. wyświetlacz LCD z podświetleniem
6. przycisk włączania/wyłączania
7. przycisk sygnału dźwiękowego/wyciszenia
8. przycisk kalibracji/fałszywego zera
9. przycisk pamięci/przywoływania
10. przycisk trybu - deg, i nachylenie (cale/stopy i mm/m)
11. przycisk wstrzymania
12. wskaźnik ostrzegawczy baterii
13. wskaźnik sygnału dźwiękowego/wyciszenia
14. wskaźnik kąta odniesienia („fałszywe 0")
15. wskaźniki przywołania pamięci
16. strzałki kierunkowe do poziomowania poziomego i pionowego
17. wskaźniki trybu
18. bateria 9 V

Przycisk włączania/wyłączania:
Naciśnij przycisk On/Off, aby włączyć poziomicę. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć. Jeśli kąt poziomicy nie zmieni się w ciągu 10 minut, zostanie ona automatycznie wyłączona.

Funkcja wstrzymania:
Naciśnij przycisk wstrzymania, aby zatrzymać wyświetlanie wartości pomiarowej. Naciśnij ponownie, aby powrócić do aktywnego wyświetlacza.

Funkcja trybu:
Naciśnij przycisk trybu, aby przełączać między wyświetlaniem w stopniach, procentach i nachyleniu (cale/stopy).

Pamięć i funkcja przywoływania pamięci:
Poziomica może być użyta do zapisania 9 kolejnych pomiarów. Naciśnij przycisk pamięci, aby zapisać wyświetlany pomiar. Aby przywołać zapisane pomiary, naciśnij i przytrzymaj przycisk pamięci przez dwie sekundy. Zapisane pomiary są przywoływane w kolejności, w jakiej zostały zarejestrowane. Kolejność ta jest wyświetlana w dolnej części wyświetlacza LCD w wierszach od M1 do M9. Aby usunąć zapisane pomiary, wyłącz i ponownie włącz poziomicę.

2

Funkcja kalibracji:
Umieść poziomicę na powierzchni, która ma zostać zmierzona Naciśnij i przytrzymaj przycisk kalibracji przez 2 sekundy. Na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat „CAL1", a następnie wynik pomiaru. Obróć poziomicę o 180°. Utrzymuj kontakt z powierzchnią pomiarową. Po obróceniu poziomicy o 180° odczekaj ok. 5 sekund i ponownie naciśnij przycisk kalibracji („Cal") na 2 sekundy. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat „CAL2 ". Poziomica jest teraz skalibrowana.

Uwaga:
Jeśli po procesie obracania na wyświetlaczu LCD pojawią się 3 kreski (- - -), podczas procesu odwracania nie doszło do trwałego kontaktu z powierzchnią pomiarową. Należy powtórzyć całą procedurę.

Tryb fałszywego zera:
Naciśnij przycisk kalibracji, aby ustawić kąt odniesienia. Na wyświetlaczu pojawi się „0.0". Obok wartości pomiarowej wyświetlany jest symbol fałszywego zera. Aby zresetować, naciśnij ponownie przycisk kalibracji.

Włączanie/wyłączanie sygnału dźwiękowego:
Naciśnij przycisk sygnału dźwiękowego, aby włączyć sygnał dźwiękowy dla kątów 0°, 45° i 90°. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć.

Strzałki kierunku:
Po każdej stronie wyświetlacza LCD znajduje się strzałka kierunku. Wskazują one kierunek, w którym należy przesunąć poziomicę w celu wykonania pomiaru poziomego lub pionowego.

Wskaźnik ostrzegawczy baterii:
Jeśli napięcie baterii jest niższe niż 7 V, na wyświetlaczu LCD pojawi się odpowiedni sygnał.

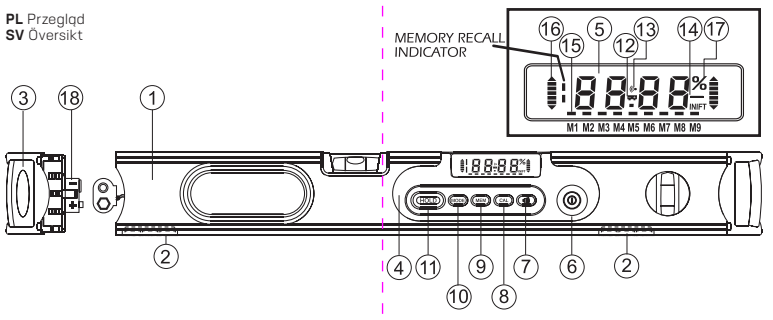
Wymiana baterii:
Zdejmij zaślepkę uchwytu baterii i odłącz baterię 9 V. Włóż nową baterię, podłącz ją z zachowaniem biegunowości i włóż zaślepkę do poziomicy.

Dane techniczne:
Poziomowanie cyfrowe: 360°
Wyświetlacz LCD: Wyświetlanie wartości pomiarowej 360° - wyświetlacz obraca się po obróceniu poziomicy z szerokim wyświetlaczem LCD z podświetleniem LED.

3

Funkcje i przyciski:
Funkcja Hold
Funkcja trybu - stopnie, procenty i nachylenie (cale/stopy)
Zapisywanie i przywoływanie dziewięciu pomiarów
Funkcja ponownej kalibracji
Kąt odniesienia („fałszywe 0")
Sygnał dźwiękowy przy o°, 45°, 90°/funkcja wyciszenia
Elektroniczna dokładność pomiaru - pozioma/pionowa: ±0,1° przy 0° i 90°
Dokładność pomiaru elektronicznego: ±0,2° przy 2° do 89°
Dokładność poziomu: ±0,5 mm/m
Temperatura pracy: -10° do 45°C
Temperatura przechowywania: -30° do 50°C
Przesunięcie temperatury Określona dokładność w temperaturze roboczej: od -1o do 45°C
Zasilanie: bateria 9 V (brak w zestawie)
Żywotność baterii: ponad 8 godzin ciągłej pracy
Automatyczne wyłączanie: po 10 minutach
Ochrona przed zachlapaniem/pyłem: pyłoszczelny/odporny na zachlapanie zgodnie z klasą ochrony IP54
Wymiary: 610 x 25 x 60 mm
Waga: 650 g

PL Przegląd
SV Översikt



4

Obsługa klienta w ramach gwarancji:
Niewłaściwe użytkowanie i niezależnie naprawiane urządzenia są wyłączone z usług gwarancyjnych.

Obsługa klienta:
Prosimy o kontakt z autoryzowanym specjalistycznym sprzedawcą STIER: www.stier.de

Przepisy UE / utylizacja::
Urządzenie spełnia wszystkie normy niezbędne do swobodnego przepływu towarów w UE Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE narzędzia pomiarowe i baterie, które nie nadają się już do użytku, muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

STIER Industrial GmbH I Friedrichstraße 224 I D-10969 Berlin
info@stier.de I www.stier.de

5

DIGITAL VATTENSKALA

SDW-1200 I 120 CM
±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905415

SV

Tack för att du har valt STIER professionella digitala vattenpass. Du är nu ägare till ett verktyg från vår högt utvecklade produktgrupp. Tack vare den nya MEMS-tekniken (Micro Electrical Mechanical Systems) kan du uppnå exakta resultat med det här verktyget och dessutom minska arbetstiden vid horisontell eller vertikal nivellering och vid mätning av vinklar.

Användningsområden:
Gipsväggsprojekt Uppförande av takstolar Installation av trappor och räcken Installation av rör och dräneringssystem.

Funktioner:
Professionellt STIER magnetiskt vattenpass med Plumb Site® Dual-View™ vial MEMS-teknik (Micro-ElectricalMechanical Systems) Bred LCD-display med LED-bakgrundsbelysning 360° mätvärdesvisning - roterar när vattenpasset vrids med hållfunktion Lägesfunktion - grader, procent och lutning (tum/fot) Minnes- och minnesåterkallningsfunktion 9 mätningar Omkalibreringsfunktion. Referensvinkel ("falsk 0") för överföring av vinkelmätningar Signalton vid 0°, 45°, 90° med mute-funktion

1

Digital noggrannhet:
0,1° horisontellt och vertikalt, 0,2° för övriga vinklar Automatisk avstängning efter 10 min.

Översikt:
1. vattenpass med Plumb Site®
2. jordmagneter på sidan
3. Stötdämpande ändlock
4. digital enhet
5. LCD med bakgrundsbelysning
6. På/av-knapp
7. knapp för pip/avstängning
8. knapp för kalibrering/falsk nollpunkt
9. knapp för minne/återkallelse
10. Lägesknapp - deg, procent och lutning (tum/fot och mm/m)
11. Håll-knapp
12. varningsindikator för batteri
13. indikator för pip/avstängning
14. indikator för referensvinkel ("falsk 0")
15. Indikatorer för minnesåterkallning
16. riktningspilar för horisontell och vertikal nivellering
17. Lägesindikatorer
18. 9 V batteri

På/Av-knapp:
Tryck på On/Off-knappen för att sätta på vattenpasset. Tryck igen för att stänga av. Om vattenpassets vinkel inte ändras inom 10 minuter stängs det automatiskt av.

Håll-funktion:
Tryck på knappen Hold för att frysa visningen av mätvärdet. Tryck igen för att återgå till den aktiva visningen.

Lägesfunktion:
Tryck på knappen Mode för att växla mellan visning i grader, procent och lutning (inches/feet).

Minnes- och minnesåterkallningsfunktion:
Vattenpasset kan användas för att spara 9 mätningar i följd. Tryck på minnesknappen för att spara den visade mätningen. För att återkalla lagrade mätvärden, tryck och håll in minnesknappen i två sekunder. De lagrade mätningarna återkallas i den ordning som de registrerades. Sekvensen visas längst ned på LCD-displayen i rader från M1 till M9. För att radera lagrade mätvärden stänger du av och sätter på vattenpasset igen.

2

Kalibreringsfunktion:
Placera vattenpasset på den yta som ska mätas Tryck på kalibreringsknappen och håll den intryckt i 2 sekunder. "CAL1" visas i LCD-displayen - därefter visas mätresultatet. Rotera vattenpasset 180°. Behåll kontakten med mätytan. När du har vridit vattenpasset 180° väntar du ca 5 sekunder innan du trycker på kalibreringsknappen ("CAL") igen i 2 sekunder. En akustisk signal ljuder och "CAL2" visas på LCD-displayen. Vattenpasset är nu kalibrerat.

Observera följande:
Om LCD-displayen visar 3 rader (- - -) efter vändningen, har det inte funnits någon permanent kontakt med mätytan under vändningen. Upprepa hela proceduren.

Läge för falsk nollpunkt:
Tryck på kalibreringsknappen för att ställa in en referensvinkel. "0.0" visas nu på displayen. Symbolen för falsk noll visas bredvid det uppmätta värdet. Återställ genom att trycka på kalibreringsknappen igen.

Pip på/av:
Tryck på pipknappen för att aktivera pipet för vinklarna 0°, 45° och 90°. Tryck igen för att stänga av.

Riktningspilar:
Det finns en riktningspil på vardera sidan av LCD-displayen. De anger i vilken riktning vattenpasset måste flyttas för att utföra en horisontell eller vertikal mätning.

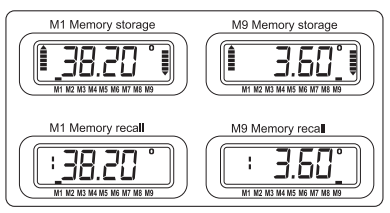
Varningsindikator för batteri:
Om batterispänningen är lägre än 7 volt visas en motsvarande signal på LCD-displayen.

Byte av batteri:
Ta bort ändlocket på batterihållaren och koppla ur 9 V-batteriet. Sätt i det nya batteriet, anslut det polaritetssäkert och sätt tillbaka ändlocket i vattenpasset.

Tekniska data:
Digital nivellering: 360°
LCD: 360° mätvärdesvisning - displayen roterar när vattenpasset vrids med bred LCD-display med LED-bakgrundsbelysning

3

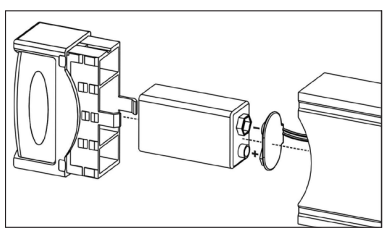
PL Pamięć i funkcja przywoływania pamięci
SV Minnes- och minnesåterkallningsfunktion



Funktioner och knappar:
Håll-funktion
Lägesfunktion - grader, procent och lutning (tum/fot)
Spara och återkalla nio mätningar
Funktion för omkalibrering
Referensvinkel ("falsk 0")
Pip vid 0°, 45°, 90°/mute-funktion
Elektronisk mätnoggrannhet: horisontellt/vertikalt: ±0,1° vid 0° och 90°
Elektronisk mätnoggrannhet: ±0,2° vid 2° till 89°
Nivånoggrannhet: ±0,5 mm/m
Arbetstemperatur: -10° till 45°C
Förvaringstemperatur: -30° till 50°C
Temperaturförskjutning Specificerad noggrannhet vid driftstemperatur: från -1o till 45°C
Strömförsörjning: 9 V-batteri (ingår ej)
Batteritid: Över 8 timmars kontinuerlig drift
Automatisk avstängning: Efter 10 minuter
Stänk- och dammskydd: Damm- och stänksäker enligt skyddsklass IP54
Mått: 610 x 25 x 60 mm
Vikt: 650 g

4

PL Wymiana baterii
SV Byte av batteri



Kundtjänst för garanti:
Felaktig användning och självständigt reparerade enheter är undantagna från garantiservice.

Kundservice:
Vänligen kontakta din auktoriserade STIER-återförsäljare: www.stier.de

EU-bestämmelser/avfallshantering:
Enheten uppfyller alla nödvändiga standarder för fri rörlighet för varor inom EU Enligt EU-direktiv 2012/19/EU ska mätverktyg och batterier som inte längre är användbara samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

STIER Industrial GmbH I Friedrichstraße 224 I D-10969 Berlin
info@stier.de I www.stier.de

5

DIGITALE WASSERWAAGE / DIGITAL LEVEL

SDW-600 / SDW-1200 I 60 cm / 120 CM I ±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905414 / 905415

Contorion GmbH
Friedrichstr. 224 I 10969 Berlin I Germany
T +49 (0)30 56795778
F +49 (0)16 092157297
www.contorion.de

DE EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I info@stier.de

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Digitale Wasserwaage SDW-600 LCD-Display ±0,2° 60 cm (905414) - EAN: 4251709625117

STIER Digitale Wasserwaage SDW-1200 LCD-Display ±0,2° 120 cm (905415) - EAN: 4251709625124

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

EN 61326-1: 2013, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010
RoHS (EU) 2015/863

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH I Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 29.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

EN EC declaration of conformity

The manufacturer,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I info@stier.de

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Digital Spirit Level SDW-600 LCD Display ±0.2° 60 cm (905414) - EAN: 4251709625117

STIER Digital spirit level SDW-1200 LCD display ±0.2° 120 cm (905415) -EAN: 4251709625124

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EN 61326-1: 2013, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010
RoHS (EU) 2015/863

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH I Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

Berlin, the 29.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder

ES Declaración CE de conformidad

El fabricante,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I info@stier.de

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

STIER Digital Spirit Level SDW-600 LCD Display ±0.2° 60 cm (905414) - EAN: 4251709625117

STIER Digital spirit level SDW-1200 LCD display ±0.2° 120 cm (905415) -EAN: 4251709625124

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

EN 61326-1: 2013, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010
RoHS (EU) 2015/863

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisible, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH I Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlin, el 29.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundadorl

FR Déclaration CE de conformité

Le fabricant,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I info@stier.de

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

STIER Digital Spirit Level SDW-600 LCD Display ±0.2° 60 cm (905414) - EAN: 4251709625117

STIER Digital spirit level SDW-1200 LCD display ±0.2° 120 cm (905415) -EAN: 4251709625124

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

EN 61326-1: 2013, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010
RoHS (EU) 2015/863

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH I Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature :

Berlin, le 29.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur

DIGITALE WASSERWAAGE / DIGITAL LEVEL

SDW-600 / SDW-1200 I 60 cm / 120 CM I ±0,2° I LCD DISPLAY

Art.-Nr.: 905414 / 905415

Contorion GmbH
Friedrichstr. 224 I 10969 Berlin I Germany
T +49 (0)30 56795778
F +49 (0)16 092157297
www.contorion.de

IT Dichiarazione di conformità CE

Il produttore,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I info@stier.de

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

STIER Digital Spirit Level SDW-600 LCD Display ±0.2° 60 cm (905414) - EAN: 4251709625117

STIER Digital spirit level SDW-1200 LCD display ±0.2° 120 cm (905415) -EAN: 4251709625124

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

EN 61326-1: 2013, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010
RoHS (EU) 2015/863

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH I Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 29.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore

NL EG-verklaring van overeenstemming

De fabrikant,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I info@stier.de

Verklaart als enige verantwoordelijk dat het volgende product:

STIER Digital Spirit Level SDW-600 LCD Display ±0.2° 60 cm (905414) - EAN: 4251709625117

STIER Digital spirit level SDW-1200 LCD display ±0.2° 120 cm (905415) -EAN: 4251709625124

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EN 61326-1: 2013, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010
RoHS (EU) 2015/863

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH I Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 29.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

PL Deklaracja zgodności WE

Producent,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I info@stier.de

Oświadcza z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

STIER Digital Spirit Level SDW-600 LCD Display ±0.2° 60 cm (905414) - EAN: 4251709625117

STIER Digital spirit level SDW-1200 LCD display ±0.2° 120 cm (905415) -EAN: 4251709625124

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

EN 61326-1: 2013, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010
RoHS (EU) 2015/863

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH I Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 29.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I info@stier.de

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER Digital Spirit Level SDW-600 LCD Display ±0.2° 60 cm (905414) - EAN: 4251709625117

STIER Digital spirit level SDW-1200 LCD display ±0.2° 120 cm (905415) -EAN: 4251709625124

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

EN 61326-1: 2013, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010
RoHS (EU) 2015/863

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämras på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH I Friedrichstraße 224 I 10969 Berlin I Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 29.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare